Đề tặng Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh Sưu Khảo Xưa Quán Văn Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

VIỆT - NAM PHỦ NHẬN

NHỮNG TRƯỜNG HỢP KÝ KẾT NGOÀI CHÁNH-PHỦ V.N.

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 703 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ BA 24-11-1964

thời luận

THONG-TIN ★ BINH-LUAN ★ VA KIEN-THIET

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224 Gia-Long — Saigon Giây nói: 21.998

ĐIỆN VĂN CỦA THỦ TƯỚNG

TRẦN-V-HƯƠNG gửi Tổng thống Hoa-Kỳ

Thủ Tướng Trần văn Hương vừa gửi điện văn cho Tổng Thống Lyndon B. Johnson để đáp bức điện-văn của Tổng Thống Hoa Kỳ gửi cho Thủ Tướng nhân dịp Thủ-Tướng nhận chức.

Trong điện văn, Thủ Tướng nhắc mạnh : «Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa và tôi rất tin tưởng ở công cuộc hoàn thành mục tiêu của chúng ta là hòa bình, tự do và độc lập quốc gia. Đó cũng là mục tiêu của những cao người tự do».

Thủ tướng nói thêm rằng : « Trong giai đoạn hết sức nghiêm trọng này của công cuộc chiến đấu của chúng tôi, sự cương quyết ủng hộ của chính phủ và nhân dân Hoa Kỳ cũng như của các quốc gia trong thế giới tự do là một khích lệ lớn lao cho chúng ta để lực của chúng tôi nhằm bảo tồn nhiệm vụ khó khăn và những thắng quyết định tới đây.

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 703 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ BA 24-11-1964

Bộ Ngoại-giao lên tiếng *về những đề-nghị mới đây* của Thái-tử Sihanouk

Bộ Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa thông cáo

Theo một tin điện ngày 18-11-64 của Pháp tấn xã, nhà báo « Le Journal d'Extrême-Orient » đã quan-ngôn là đang tiếp ngày hôm đó, Thái-tử Sihanouk, Quốc trưởng Cam Bốt, bỉ bảo đã tỏ ý muốn nhờ Ba những vấn đề sau đây trong các cuộc đàm phán sắp tới tại Paris để Lý gửi Hoa Kỳ và Cam Bốt :

— vấn đề hòa giải Việt Miên ;

— và vấn đề chủ quyền trên các đảo được bồi trong vịnh Thailan. Vì các vấn đề nói trên được chỉ liên quan tới V.N. và Cam Bốt và tách, nên Bộ Ngoại giao VNCH xin nhắn lại một lần nữa chính sách của Chánh phủ VNCH là giải vấn

xem tiếp 0 trang 4

SÀIGÒN TRONG MỘT NGÀY SÔI NỔI

BIỂU TÌNH CHỐNG CHÁNH PHỦ

Cảnh sát đã phải dùng lựu đạn cay giải-tán *vì xe vòi rồng đã bị đoàn biểu tình leo lên chiếm lấy, sau khi* VƯỢT BỨC RÀO KẼM NGĂN CHẶN

● QUÂN-ĐỘI - NHÂY DÙ - PHẢI ĐẾN TĂNG CƯỜNG CANH GÁC VÀ MẤI ĐÊN TỐI ĐOÀN BIỂU TÌNH MỚI GIẢI TÁN, SAU KHI CÔNG HẦM DINH GIA-LONG

● ĐÔI BÊN CẢNH-SÁT VÀ ĐOÀN BIỂU TÌNH ĐỀU CÓ NGƯỜI BỊ THƯƠNG,

Tường thuật của : TÂM-CHUNG

Sáng chín ngày 22-11 vừa qua, sau khi làm lễ truy điệu cố Tổng thống Mỹ : Kennedy tại viện Hồ-đạo và sau khi Hội thân tại ở Tòa Đô Phủ nhân Liên đoàn Phụ nữ tới, có không chừng trên 500 người gồm phụ nữ và sinh viên đưa đã kéo nhau biểu tình mang biểu ngữ và có hô những khẩu hiệu đả đảo chính phủ. Khi vừa đến khỏi đường Trần quốc Toản tới Công trường Đân chủ, đoàn Biểu tình đã bị cảnh sát chiến đấu cản thôi và đã cố ngăn chặn lại.

Đoàn biểu tình tấn công nhân viên công lực

Trước sự cho lưới qua hàng rào ngăn cản những người biểu tình cảnh sát được gọi tới đông-đảo cùng các xe cứu hỏa đã nghe lan Thanh Gian và Lê văn Duyệt cùng

xem tiếp 1 trang 4

Hồi 11 giờ 45 sáng ngày 22-11-64 có 1 cuộc biểu tình trong Chánh phủ Trần-văn-Hương diễn ra không ngã tư Phan-thanh-Giản—Lê-văn-Duyệt.

HÌNH TRÊN : Quang cảnh cuộc biểu tình, một số đân chúng bị lôi ra ngoài hàng (vẫn đã xịt nước giải tán cuộc biểu tình) đang bị bắt giữ.

HÌNH DƯỚI : Cuộc lục soát trong đám biểu tình để tìm giấy tờ cuộc biểu tình.

CUỘC TRANH-CHẤP GIỮA CÔNG NHÂN VÀ CHỦ NHÂN

Hãng dệt Vimytex

TRỞ LẠI GAY - GO QUYẾT - LIỆT

◉ MỘT SỐ CÔNG NHÂN ĐÃ ĐÌNH CÔNG TẠI XƯỞNG, MỘT SỐ TUYỆT THỰC TẠI TRỤ SỞ TỔNG LIÊN ĐOÀN.

◔ ĐẠI DIỆN BỘ LAO-ĐỘNG VÀ CÔNG NHÂN ĐÃ HAI LẦN VÀO TẬN XƯỞNG DỆT GIÀN XẾP.

★ Cuộc hòa giải của Ủy ban tam giác : chánh quyền, chủ nhân và đại diện công nhân có thể đi đến kết quả tốt vào chiều 25-11.

Văn đề tranh chấp giữa công nhân và chủ nhân hãng dệt Vimytex đã trở lại sôi nổi hàng ngày cuộc tranh đấu quyết liệt của công nhân. Chánh quyền Bộ Lao động và Đại diện Liên hiệp Đô thành đã phái gấp nhiều khả khăn lớn.

Chánh quyền Lao Động và đại diện công nhân bị bao vây tại cổ xưởng

Cuộc đình công ngày tại xưởng

xem tiếp 2 trang 4

Bạn nhớ đọc nơi trang 2
Mục «Đọc bao giờ cũ bao» một tài liệu tài quan trọng về

TRUNG - CỘNG

Phòng thông tin Báo Time của Hoa Kỳ, xuất bản sau ngày

Trung Cộng nổ bom nguyên tử

Thủ - Tướng Chánh - Phủ ĐƯỢC QUỐC - TRƯỞNG ủy quyền bổ dụng

Phó Tổng Tư Lệnh Quân Lực Việt-Nam Cộng-Hòa

Quốc Trưởng V.N.C.H. vừa ký Sắc lệnh số 026-QT/SL ngày 20-11-64 ủy quyền cho Thủ tướng Chánh Phủ bổ dụng những chức vụ sau đây trong Q.L.V.N.C.H. theo đề nghị của Tổng Tư Lệnh Q.L.V.N.C.H.

— Phó Tổng Tư lệnh Q.L.V.N.C.H.

— Tham mưu Trưởng Liên quân.

Sắc lệnh nói trên cũng uỷ quyền cho Tổng Tư lệnh V.N.C.H. bổ dụng các ái quan cấp Tướng, người trừ các chức vụ đã ghi trên.

VIỆN-HOÁ-ĐẠO LÀM LỄ CẦU SIÊU CỐ TỔNG THỐNG KENNEDY

Lễ cầu siêu Cố Tổng Thống Hoa kỳ Kennedy diễn ra hành trong thả hồi 10 giờ sáng ngày 22-11-64 tại V.N. Quốc tế để kỉ niệm ngày năm mươi ngày đã bị ám sát. Hiện diện trong buổi lễ có Dự sự tại V.N. Tân ở.

HÌNH TRÊN : Quang cảnh trong buổi lễ, Đại sứ Taylor đang đọc một (có mới tên) đang niệm hương. (Ảnh Thanh H...)

CUỘC HÀNH-QUÂN VÀO CHIẾN KHU D

Chủ-lực-quân V.C. rút đi

chỉ giao-chiến theo lối « chim sẻ »

● Bộ tự lệnh Hành quân đang tìm dấu vết của địch.

Chiến thuật nghi binh của Việt Cộng

Sau trận đánh ác liệt của Không quân Mỹ, hàng trăm tấn bom đã rơi xuống Chiến khu D, Chủ lực quân Cộng sản đã rút khỏi khu vực này. Theo tin tức thu thập được, Chủ lực quân Cộng sản vẫn còn ẩn khuất trong khu vực này, nhưng đã thay đổi chiến thuật, nhằm tránh những đòn đánh của Không quân Mỹ.

Theo tin tức thu thập được, Chủ lực quân Cộng sản đã rút khỏi

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

TRUNG-CỘNG

(tiếp theo)

Trung Cộng rất có thể sẽ phương tiện để thắt bớm trước hơn nhiều thời gian từ 5 đến 10 năm mà các nhà chiến lãnh Hồa Kỳ hàn đắc ấn là cần thiết trong việc sắp. Hoa Kỳ đã đề ra vụ thử bom ở Alamogordo tới vụ nổ bom xuống Hiroshima, trong có chưa đến ba tuần lễ. Nếu người Trung Hoa muốn làm những bom cực kích to cỡ mấy 20 megatons như như bom đã thử xuống Hiroshima (đối 3 thước, rộng 70 phân, nặng 4,500 cân), họ có thể mang thả những bom nay ở chung quanh biên giới của họ trong vòng 6 tháng. Nhưng chắc phải cần cách xa 11,28 cây Nga 56 cho Trung Cộng có thể mang những bom như vậy nơi những 1,000 cây số.

Bác Kinh cũng có sẵn phi cơ phản lực IL-28 có thể chở 2 tấn bom đi xa chừng 6,400 cây số, Nhưng phi cơ đó thích phù quan trọng ở Á Châu như Tokyo, Manila, New Delhi, Bangkok, Rangoon và nhiều thành khác có thể ở trong tầm nếu phi trong khoảng đầu năm 1965, Tuy thế, Bắc Kinh đã phát động một chương trình bắn tiên đề Chinese Hsueh Shen, 52 tuổi điều khiển. Ông là một nhà Bác sĩ về chuyên môn về phẫu thuật. Ông Chiang là Giám đốc bạn hiểu tiến của Ủy ban Khoa học Hoa Kỳ về việc Quốc phòng trong Thế chiến thứ II (Nam 1950, ông bị bắt quả tang khi ông đang ở trên California, để về Trung Cộng Năm 1955 ông được phép rời hồ Hồng kông. Lúc đó ông lên tầu và Bắc Kinh. Chương trình bắn tiên của ông mặp mở lắm, nhưng người ta được hết sức đề cả về mặt pháo tiền được đã gần nơi thì bom nguyên tử ở Tây Cương. Mặt số quan sát viên tin rằng, mặc dầu hiểu biết trong và bên xanh, T.C. đã có một số bắn tiên đang tuân bị do Nga sở cứ kiểu nầu, và rất có thể trong độ 2 đến 3 năm có những bắn tiên mang bom nguyên tử ở đây nếu, đã là được tiên bắn tiên cây số.

Liệu Trung cộng có dùng những bom nguyên tử không?

Nghề đến việc sẵn, làm sao những lũng giống của Trung cộng lại không bắn khoảng bom đó? Một quan sát viên Hoa Kỳ ở HongKong có rất nhiều kinh nghiệm nói: « Những nước lũng giống chẳng là lũng gì cả!» Tuy thế họ cũng là những giống đã phát minh ra thuốc súng và một kinh tế như Trung cộng lại có thể thực hiện được 1 vũ cũng trong việc sắp dùng bom nguyên tử. Xuất Á châu và Phi châu, trong những quốc gia đã lên 1 tiếc ao Hoa Kỳ và không sự rất đông Trung cộng, đã có một sự thắn nên về hình giống chẳng tác, khi một đặc quyền của người đã trắng lại bị phá hủy. Đã có những tin đồn rằng Ấn độ và Nhật Bản bày giờ cũng đã có giống chế 40 bom nguyên tử của họ.

ĐẶC BIỆT của THỜI LUẬN

Những người kế nghiệp Kút-Xép SẼ LÀM GÌ ?

Bài của François FEJTO
Bản dịch của HUY và HOÀNG

Kết Xép qua đời là 1 tin vô cùng giản thiết. Mới đây Trung cộng đã lên án đánh sáng lý lịch quá khứ của ông trong 1 cuộc nhiệt nhiệt trên tức Kút Xép, Trung cộng đã ít bao một tập sách Trung Cộng đã viết ông ca ngợi những tài năng siêu việt của Stalin. Kút Xép đã đưa Stalin đã ở đâu chính là 1 tên cuồng bịt, có một bóc, Stalin đã bắn Kút Xép khiến có trước sau ông, nhưn một buổi tiếp tân, đã làm vui lòng các quý khách.

Nhưng một khi đã lên cầm quyền, Kút Xép đã áp dụng chính sách của ông chỉ có đề hãy ra người tất cả những người đã từng bắn Stalin hồng lao lực, ông đã đề thủ đuổi cả cả tình nhân của Cai thường lý thuyết hiện hành, ông đã hoài bão những tự tưởng cách tân, Mác Mêlan đã nhận xét đặc sắc của ông và ông là nhà cầm quyền Sô Viết đầu tiên đã biết cuộc lý thuyết Karl Marx khó có thể áp dụng ở thời đại người tự sau Kút Xép tự ra là người có ý nghĩ hơn hẳn phái Mác và của quốc gia bảo thủ, đa nghi, lạm lạm lớn hơn đã đã nhiều đến.

Quy biết nếu mình theo trào lưu mới cách tân nếu đầu đó nhưng ông không thể đưa đến cho nước Nga một bạy bao đông. Trong 10 năm sau nhân chính quyền, Lên Đang Sô Viết đã đưa ra nhiều, đường lối chính trị đã vân mình hơn, nhưng cách hoạt động vẫn giữ nguyên đã nhiều. Vừa mới tuy, bản giá vẫn những người kinh thích đông, đã bắng không thể cho phép chế nghĩa chuyên chế sớt mới lên Lên Cao nên đã phương đã ở cao lạy trở thời, và có khi là thêm thủ nghĩa xét lại.

Kút Xép không giải quyết được vấn đề gì, nhưng ông đã có công nói mọi vấn đề lên một cách rõ rệt. Ông đã đưa Liên Bang Sô Viết đến ngưỡng cửa những quyền định quan trọng, những việc « xét lại » đã bắt đầu trong mọi lãnh vực : một bắt kinh tế : quan gian, Lịch sử của phủ nhà trên đó, Đảng Cộng sản Sô viết, có giữ nguyên vẹn tính hoa đã sắc thiết, nguyên vẹn cả quốc tế, nhưng ông đã đã đưa Đảng Cộng sản Sô viết giảm phong trào Cộng sản và Đảng Cộng sản trong cho chính sách của Liên bang Sô viết thích hợp với hoa đã thay đổi của thế giới. Nếu ông không thành công, là vì ông việc quá sáng sớt và vì ông không có người giúp đỡ đắc lực.

Hình như các cộng sự viên của ông, mà ông đã cố gắng để đề cao, đã cố được sự nghiệp chính trị hoạt thời, chỉ là đã đã được quyền bao cho một người đã bắn Stalin và trở lên trong trị hay thì bánh, nhưng cũng là đã đã được cố quyền được đã, quyền tức Cũng là đã bắn, những người Cũ của ông Kút Xép qua đời là 1 tin vô cùng giản thiết. Mới đây Trung cộng đã lên án đánh sáng lý lịch quá khứ của ông trong 1 cuộc nhiệt nhiệt trên tức Kút Xép, Trung cộng đã ít bao một tập sách Trung Cộng đã viết ông ca ngợi những tài năng siêu việt của Stalin. Kút Xép đã đưa Stalin đã ở đâu chính là 1 tên cuồng bịt, có một bóc, Stalin đã bắn Kút Xép khiến có trước sau ông, nhưn một buổi tiếp tân, đã làm vui lòng các quý khách.

Nhưng một khi đã lên cầm quyền, Kút Xép đã áp dụng chính sách của ông chỉ có đề hãy ra người tất cả những người đã từng bắn Stalin hồng lao lực, ông đã đã thủ đuổi cả cả tình nhân của Cai thường lý thuyết hiện hành, ông đã hoài bão những tự tưởng cách tân, Mác Mêlan đã nhận xét đặc sắc của ông và ông là nhà cầm quyền Sô Viết đầu tiên đã biết cuộc lý thuyết Karl Marx khó có thể áp dụng ở thời đại người tự sau Kút Xép tự ra là người có ý nghĩ hơn hẳn phái Mác và của quốc gia bảo thủ, đa nghi, lạm lạm lớn hơn đã đã nhiều đến.

Quy biết nếu mình theo trào lưu mới cách tân nếu đầu đó nhưng ông không thể cho phép chế nghĩa chuyên chế sớt mới lên Lên Cao nên đã phương đã ở cao lạy trở thời, và có khi là thêm thủ nghĩa xét lại.

Kút Xép không giải quyết được vấn đề gì, nhưng ông đã có công nói mọi vấn đề lên một cách rõ rệt. Ông đã đưa Liên Bang Sô Viết đến ngưỡng cửa những quyền định quan trọng, những việc « xét lại » đã bắt đầu trong mọi lãnh vực : một bắt kinh tế : quan gian, Lịch sử của phủ nhà trên đó, Đảng Cộng sản Sô viết, có giữ nguyên vẹn tính hoa đã sắc thiết, nguyên vẹn cả quốc tế, nhưng ông đã đã đưa Đảng Cộng sản Sô viết giảm phong trào Cộng sản và Đảng Cộng sản trong cho chính sách của Liên bang Sô viết thích hợp với hoa đã thay đổi của thế giới. Nếu ông không thành công, là vì ông việc quá sáng sớt và vì ông không có người giúp đỡ đắc lực.

Hình như các cộng sự viên của ông, mà ông đã cố gắng để đề cao, đã cố được sự nghiệp chính trị hoạt thời, chỉ là đã đã được quyền bao cho một người đã bắn Stalin và trở lên trong trị hay thì bánh, nhưng cũng là đã đã được cố quyền được đã, quyền tức

NHÂN TIN

Vì bận việc biên tập nên tôi nay bị vắng vòng đang Cần lao xin tạm ngưng.

Thành thật kính cáo lỗi cùng độc giả.

Tạo giả : HÀ ĐỨC MINH

33 tiểu bang Mỹ phản đối

VIỆC ĐÓNG CỬA 80 CĂN CỨ quân-sự hay xưởng đóng tầu

HOA THỊNH ĐỐN.— 33 tiểu bang bỉ nhiều thật chối từ quyết định đóng cửa 80 căn cứ quân sự, thông McNamara liên quan tới việc đóng 80 căn cứ quân sự hay xưởng đóng tầu, đã nói lên phản đối chính sách đó. Tại tiểu bang Nevada có 5 căn cứ quân sự sẽ bị đóng cửa và chỉ là xưởng đóng tầu ở Brooklyn thay thế 10.000 người — viên thị trưởng Robert Wagner không chịu nhận kinh quyết đóng cửa xưởng đóng tầu, đã nói rằng thà để cho thành tựu bỉ ở đó gây thêm thất nghiệp hơn.

Tại Pennsylvania là nơi căn cứ không quân Olmsted sắp bị đóng cửa, viên trưởng đốc William Scranton, cũng gửi mật điện với phái đoàn Tổng thống Johnson và ông Mac Namara, yêu cầu xét lại việc đóng cửa thì có hàng ngàn người mất số lương thì đã có nhiều người thất nghiệp sau đó.

Tại Portsmouth, ở New Hampshire nơi có nhiều xưởng đóng tầu bị đóng cửa, viên thị trưởng Dennis Lyons, cũng gửi mật điện với phái đoàn Tổng thống Johnson và ông Mac Namara, yêu cầu xét lại việc đóng cửa thì có hàng ngàn người mất số lương thì đã có nhiều người thất nghiệp sau đó.

Tại Portsmouth, ở New Hampshire nơi có nhiều xưởng đóng tầu

Anh. Quốc

SẼ KHÔNG XIN LẦN THỨ 3 VÀO THỊ TRƯỜNG ÂU CHÂU

Theo 1 tin từ La Hague, Thủ đô Hoa Lan, Anh quốc sẽ không thì nào xin vào Thị trường Âu Châu lần thứ 3. — 1 Anh quốc không muốn có sự từ chối.

Bộ trưởng ngoại giao Hòa Lan đã bảo hôm nay, ông sẽ thông cáo : « Bộ trưởng ngoại giao Anh quốc trong 1 ký họp của các nước Tây Âu ở Bonn, đã tuân lệ nay, đã xét thấy Anh quốc muốn được thêm khoản có mọi vấn đề chính trị ở Âu Châu ngày từ đầu ».

Thông cáo

của Hội đồng Quốc gia Y-sĩ quân vệ nghiệp đoàn Bắc sĩ Việt Nam

Trên trang yêu cầu tôi cả các Bác sĩ trong toàn quốc đều phải hoặc gọi thư về Văn phòng số 418 Đường Hồng Thập Tự, Saigon để gửi vào Danh sách Y sĩ tình nguyện theo qua Phái đoàn Y tế tương trợ đang bao hộ sau lưu tại miền Trung.

Hội Đồng Đoàn và Đàn Trưởng Nghiệp Đoàn sẽ chuyển sau Bộ Y Tế danh sách các Y sĩ tình nguyện để Bộ Y Tế xét nghiệm và đưa vào trong tình đó Bộ An Binh.

Thà thiết yêu cầu các Bác sĩ phải gấp rút sẵn sàng cho chỉ thị của Bộ Y Tế.

ĐỌC TRANG 3

TRƯỜNG-HẠN ĐỘNG ĐÌNH HỒ

Tiểu Thuyết Võ Hiệp Kỳ Thời

Đặc sắc, hấp dẫn

ngày từ hôi thứ nhứt

Kết quả tuần lễ lạc quyên

Cứu trợ nạn nhân bão lụt

do Tổng-vụ Thanh-niên Viện-Hoá-Đạo tổ chức

Hồi 7 giờ sáng ngày 20-11-64, Ủy Ban Cứu trợ Nạn nhân bão lụt Trung thuộc Tổng vụ Thanh niên Viện Hóa Đạo đã tổ chức 1 cuộc lạc quyên tại nhà Hội Hội sinh các trường Trung học công, tại Thủ đô, trong 5 ngày liền, kể từ ngày 16 đến 21 (4) của tuần lễ Cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung đã thu được kết quả như sau :

1) TIỀN MẶT :

— Quyên được trong 5 ngày : 560.875đ.00

— Trường Trung Vương gửi đến : 15.000đ.00

Tổng cộng : 575.875đ.00

2) — HIỆN VẬT

— Quyên được trong 5 ngày : 7 tấn,ruỡi và 2 bao ủi gồm áo cũ, mền mùng, quần áo, chăn, gối, do các trường Đại Đệ ở Nha-trang 100 bao bố, bao mười tấn bao gạo, 2 thùng sữa và 20 thùng 1/2 chai ở đây.

— Trường Trung Vương gửi đến 3 xấp vải đen.

Các chứng HO :

Họ phổng bo đờm, bo siễn, bo rang tức ngực, bo lao ngày, bo sốt bịp bồng

HƯỢT PHẬT PHÒNG LAO THÁO

Dã TẶNG NHÀ chế tạo, do mạnh phủ, lành bo.

YÊU TIM ĐẬU TIM

Thân Kinh suy yếu ! Dùng :

An Thần Bửu

Trị các chứng tim đập hồi hộp mất ngủ xây xẩm chóng mặt. Dùng để an thần định trí, mà gan đã mệt

BỊNH CỦA PHỤ NỮ

Kinh nguyệt bất thường thiếu máu mệt mỏi đau lưng, bạch đai hư, ít ăn ngủ, nhức mỏi tay chân quí bà dùng

PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ

BỊNH PHONG THẤP

Đau khớp xương, nhức gân, tê bại tay chân hay đổ mồ hôi tức chỉ Đã chuyên

THÁO LINH SƠN (DI.An-Hòa 252A, Lê-thánh Tôn — Saigon KN—B.T.L. số 397 ngày 15-12-64

Bộ Tư lịnh

KHÔNG QUÂN TUYỂN MỘ TÂN BINH

1) Bộ tư lịnh không quân

Cần tuyển mỗi một số 1 — trong đó sẽ dùng trong ngành không vụ

1) Thời hạn thân nhận hồ sơ

Kể từ ngày 02-12-64 đến chiều ngày 12-12-64 trong những giờ làm việc.

2) — Địa điểm thân nhận hồ sơ :

— Saigon : Bộ Quốc Phòng (Tổng Nha Nhân — Lăng Cha Cả).

— Nha Trang : tại Căn cứ Không quân Nha-trang

— Đà-Nẵng : tại Căn cứ Không quân Đà-Nẵng.

11.— Muốn biết thêm chi tiết, Xin liên lạc với Ban Quân đội nhân nhân bộ sở tại Tổng.

BỘ TƯ - LỊNH KHÔNG QUÂN kêu gọi những ai muốn tăng vọt thăng cấp hãy nhanh bước gót.

MỖI VÙNG

TRONG ĐỘ THÀNH SẼ BỊ TẠM CẮT NƯỚC 1 NGÀY ĐỂ THỰC HIỆN VIỆC NỐI ỐNG DẪN NƯỚC

Saigon 1 thày Cục viên thông cáo đã đăng lên Đô thành cả. Hôm sau mỗi số ống dẫn nước mới đã đài xong. Cần bắng tỏ đang đặt nước mới bắt đầu hôm nay và sẽ cần tạm cắt phần nước cấp nước cung ngày trong đoạn ngày tiếp.

Để thực hiện công việc nối ống dẫn nước, người trong mỗi vùng sẽ bị cắt nước trong một ngày sau trong 1 vào Khu thày người bị cắt, phải đóng bao gồm 3 số cố nước lại trong ngày. Đã biết người bị cắt nước trong ngày Khu thày số là số nước 12 giờ đêm.

ANH NGỮ ĐỌC CHÂM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỒ HỒNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G.30—22G00

« DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON TUESDAY 24 th Nov. 1964.

ONE ITEM ONLY :

The North Vietnamese people are suffering from poor living conditions and constant shortages of daily necessities. Workers and Communist leaders have become physically exhausted mentally depressed and uncertain and exhibit a weak fighting spirit.

This report on life under the regime of President Ho Chi Minh comes from the capital itself, Hanoi. The reporter is Le Thanh Nghi, a vice premier, writing in the August issue of Hoc Tap, theoretical journal of the Communist Party of North Vietnam.

He gave details of the insufficient housing and rationing facilities of the lack of recreational facilities, and of corruption and waste, involving Communist managers. He blamed the workers and threatened to take away their welfare funds and houses for failure to meet the regime's high production quotas.

Collective farms and state farms received severe criticism : « Production aims at quantity but slights quality ; the speed of salary increase is higher than that of labor output ; workers received wages according to the amount of production without insuring quality ; ricefields are carelessly plowed and harrowed ; fertilizer is mixed with more sand and rubbish than animal waste, and so forth ».

The people must work harder and longer hours, the vice premier declared. They must put the interests of the state above those of the community, the community interests before personal ones.

The Communist official had nothing to say about the failures and oversights of the party itself. Chairman of the National Industrial Board for the past four years he is one of the masterminds of the faltering 1960-65 five-year plan. It has been in trouble since it was begun.

French-born Professor Bernard Fall, in 1962 said that the absence of a solid statistical base and the lack of proper methods of cost accounting were also cited as reasons for industrial production bottlenecks ».

ĐỌC TRANG 4 :

Nhiều tin quan trọng

555

Luôn luôn có sẵn trong nhà cứu cấp Lục Thần Thủy

(NHÂN HIỆU BÁ SỐ 555)

Chuyên trị lẻ mồ Thiên Thời trong thực sinh bụng lo chấy, ngày đi sông nhiều lắm, ăn đồ chiên xào Tích Tuy lâu ngày lên kết nhiều, xây xẩm chóng mặt, ăn đồ chậm tiêu, ăn quáng. Uống thuốc xây xẩm thấy hình mình quay tròn. Hãy nói đến thuốc Vạn Hiệu Đường số 203 đường Lương-Nhữ-Hộc Cholon, có bán khắp tiệm thuốc Bắc.

Đông Dược ST QUÁCH PHÁT

K.N. số 965. B.Y.T. 21-8.64

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHÂM

Bản dịch Tin đọc chậm — Thứ Ba 24.11.64

CHỈ CÓ MỘT KHOẢN THÔI.

Dân chúng ở Bắc Việt đương khổ vì những điều kiện sinh hoạt nghèo nàn (Living conditions : điều kiện sinh hoạt) và luôn luôn có sự thiếu thốn (shortage : sự thiếu thốn) những đồ dùng hàng ngày (daily : hàng ngày, Necessities : những đồ cần thiết). Những công nhân (worker : công nhân) và những lãnh tụ Cộng sản (Leader : người lãnh đạo) đã trở nên kiệt sức (exhausted : kiệt sức ; kiệt quệ) về phương diện vật chất (physically : một cách vật chất), kết khổ (depressed : buồn rầu, bết tinh thần) và bất tiến (uncertain : bất tiến ; không chắc chắn) và có vẻ thiếu nhiệt (exhibit : tỏ ra) và có vẻ thiếu tinh thần đấu hăng (weak : yếu, Fighting spirit : tinh thần tranh đấu).

Bài báo này nói về đời sống dưới chế độ Tổng thống Chủ tịch Hồ Chí Minh đã từ chính Thủ đô Hanoi mà tới đây. Người báo cáo là Lê Thanh Nghị, Phó thủ tướng, đã viết trong số tháng tám, bài này là báo là Học tập (Hoccotap) là Tạp chí lý thuyết (Journal : báo, tạp chí) của Đảng Cộng sản Bắc Việt.

Ông này cho những chi tiết (detail : chi tiết) về sự thiếu thốn (lines : lifcient : thiếu đi) những nhu cầu hàng ngày (facilitr : tiện nghi) nhà cửa (housing) và sự ăn uống (eating : sự ăn uống) và sự thiếu tiện nghi giải trí (recreation) và sự thối nát (corruption : thối nát) và sự phí phạm (waste : sự phí phạm, cần bắt liên can (involving : liên liên can đến) đến những người Cộng sản đều khiển (managerigtan đều người điều khiển). Ở trách (to blamerteach (ông) cũng đã đe dọa (threaten : đe dọa) tước đi quỹ lợi ở quỹ (fund : quỹ) và lợi (welfare : hạnh phúc, ăng ích) và nhà cửa cho họ vì họ đã thất bại (failure : sự thất bại) trong việc lên đến mức (to meet : gặp gỡ ; lên mức) phân lượng (quotas : phân mức) cao (high production) của chế độ.

Những trại ruộng công (collective : có tính cách chung cha. Farm : trại) và những trại của chính phủ nhận được lời chỉ trích (criticism : sự chỉ trích) nghiêm nghị (severe : nghiêm nghị ; nghiêm khắc) « Sự sản xuất nhằm vào số lượng (quantity) nhưng khinh thường (to slight : khinh thường ; coi thường ; khinh rẻ) phẩm (quality) ; sự ăng lương (salary : lương tháng) tăng nhanh hơn (more rapidly : nhanh ; sự nhanh chóng) sản lượng (labor output : sản lượng) ; sự nhanh chóng (more than higher than) sự nhanh chóng (that : đại danh từ thay cho ineteens, sự nhanh chóng) của sản xuất (output : sản xuất ; sản xuất) của nhân công (the worker : nhân công ; thợ khéo nhợ) ; ruộng lúa đang được lượng (sugar : tiếng lượng) tay thay (according to : tay thay) số lượng (amount : số lượng nhiều hay ít) của sự sản xuất (production) mà không bảo đảm (to insure : bảo đảm ; bảo chắc chắn) phẩm (quality) ; phân (fertilizer : phân bón) ; ruộng lúa (ricefield : ruộng lúa) được cày và phơi bạy là ẩu (sloppily : cẩu thả) ; ẩu (to harrow : bừa ruộng ; cuốc bẫy) trộn cách cẩu thả (carelessly) ; phân bón (fertilizer) được trộn (are mixed) với nhiều cát (sand : cát) và các rác (rubbish) hơn là với nhiều phân bón của súc vật (animal waste) ; cát là các rác (rubbish) hơn là với nhiều phân bón (sand : cát).

Viên chức Cộng sản (official : viên chức) hãy không có gì nói về những thất bại (failures) và lãi lập (oversight : lãi lim sử ý ; sự kiểm soát) của đảng chính đảng (party itself). Chủ tịch (Chairman) Ủy ban Kỹ thuật (Industrial Board) trong bốn năm qua (past years), đã là một trong những đầu não (masterminds : đầu não) của kế hoạch (plan) năm năm (five-year) 1960—1965 chậm chạp (to falter : lưng chừng ; chừng chừng). Chương trình gặp rắc rối (in trouble) từ lúc nó bắt đầu.

Giáo sư Bernard Fall có gốc Pháp (French-born : khi đã ra là người Pháp, nhưng lúc này đã đổi quốc tịch), trong năm 1962 đã nói rằng sự vắng mặt của bản thống kê vững chắc (base : căn bản. Statistical : thống kê) và những phương pháp (methods) kế toán (cost : giá cả, Accounting : sự phí phạm, sự tính toán) phí nghiêm nhiệm (prescribed) cũng đã được kể ra (cited) như là những lý do của sự chậm trễ (bottleneck : cơ nơi sự nhiều trễ) trong sự sản xuất kỹ nghệ.

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG THỜI LUẬN

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim yếu tim hồi hộp, đập mạnh, hay xây chóng vàng, mệt, ngủ, ăn ngủ, đi mà hết hơi, hay gượt ninh buồng hết, thân kinh bất an, DÙNG THUỐC

BỔ TIM Tâm-Chí-Bửu LA-VẠN-LINH

(Có đi bán ở các tiệm thuốc Bắc) — K.N. số 610 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG HO KHAN, HO CÓ ĐỜM

ho phong rang tức ngực, ho lao ngày, ăn uống không được, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm, ho nhiều, sắc phu ho dày dưa không dứt, cần tin vui

THUỐC Phế-Tạng-Bửu LA-VẠN-LINH

(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 512 Đường Khánh — CHOLON

K.N. số 607 ngày 18-12-63

Bá Đã Sơn Quân Tán số 1

VÕ-VĂN-VĂN trị bịnh Tử Cung và Bạch-đái-Hạ

(K.N. số 145 — 16-5-63 — Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt)

PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !

« ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT

● Cho có gái 14 tuổi mới thấy kinh.

● Cho Bà, Cô-bô, huyết nóng, tim yếu.

● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đàm, bế tắc kinh kỳ

Song liệu Điều kinh Bạch đái số 7

VÕ-VĂN-VĂN DƯỢC-HÀNG

201-211, Nguyễn-tài-Hợp Saigon. (Cạnh chợ Bến Thành) Việt-Hoa đều có bán

Loại 2 thước : Tế mật và đạo khẩu). K.N số 434, ngày 25-9-1963

ĐÔNG Y - SĨ KIÊM DƯỢC - SĨ

NGUYỄN-ĐÔNG-SĨ

DI HÔNC-KHÔNG MỚI VỀ

Chữa bịnh Nam, Phụ, Lão, Ấu : Nhức đầu kinh niên. Đau gan tức, hôn, đau bao tử đau ruột. Ho hăng đêm nhớt. Đau bụng mau Đỡ mồ hôi trộm — Xem mạch, đoán bịnh chân thực, đúng Cao Huyết, Tim, ngực đau thở thuốc, « Thang » đã chữa các bịnh và các thứ trĩ, mạch lươn. Phòng mạch 379, Phan-đình-Phùng Saigon.

K.N 751-BYT.QCDP ngày 24-5.64

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó

Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, ướng

GIẢI PHONG

SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT

SAIGON 226, LÊ-THÁNH-TÔN

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON

K.N.-518 B.Y.T. 20-11-63

TỬ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN

652, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Ba 24 11-64 — Ngày 21-10. ât.

Ngày Đinh Sửu kết. Tân Mạt, Hành Thổ, Sao Chủ, Trực Mãn Cư Kiết: Sửu. Ngũ Dịu. Hợp — Trung Tại, Dậu. Tuổi

	NAM MẠNG	NỮ MẠNG
Tý	Tuổi 29 có bạn bè tốt tạo tình giúp đỡ, tuổi 41 đại vận tốt thay đổi. Cá tin con. Tuổi 53 nên xét lo lắng về tiền bạc, chiều có bạn đến thăm.	Tuổi 29 cần lo cho công danh sự nghiệp chẳng, tuổi 41 mọi đều tốt, Cá tin con. Tuổi 53 nên xét lo lắng về tiền bạc, chiều có bạn đến thăm.
Sửu	Tuổi 28 đề phòng vô ích, xe đạp bị hỏng, tuổi 40 hay gặp chán nản. Người hiền sẽ gặp lạnh lẽo. Cá tin con. Tuổi 52 nên nghĩ nghiệp. Nên bạc bẽo cho vay mượn.	Tuổi 28 đề phòng vô ích, xe đạp bị hỏng, tuổi 40 hay gặp chán nản. Người hiền sẽ gặp lạnh lẽo. Cá tin con. Tuổi 52 nên nghĩ nghiệp. Nên bạc bẽo cho vay mượn.
Dần	Tuổi 27 chăm chỉ tương lai gần là người vui. Tuổi 39 nên tin tưởng vào lời hứa của quí thân. Cá tin con. Tuổi 51 cần đề phòng tuổi 51 cần đề phòng tin vui.	Tuổi 27 chăm chỉ tương lai gần là người vui. Tuổi 39 nên tin tưởng vào lời hứa của quí thân. Cá tin con. Tuổi 51 cần đề phòng tuổi 51 cần đề phòng tin vui.
Mão	Tuổi 26 lo làm ăn tạo tương lai trước đã tới hay gặp điều bất hòa nhân. Làm ơn vui, tuổi 38 cần vững sáng trong công việc, từ từ thì mà vững vẻ sau. tuổi 50 sắp có lợi.	Tuổi 26 lo làm ăn tạo tương lai trước đã tới hay gặp điều bất hòa nhân. Làm ơn vui, tuổi 38 cần vững sáng trong công việc, từ từ thì mà vững vẻ sau. tuổi 50 sắp có lợi.
Thìn	Tuổi 25 có tin người yêu đến. Tuổi 37 việc đang làm có khăng sẽ thay đổi. Cá tin con. Tuổi 49 phòng Cá tin buồn trong gia đình. Tuổi 49 hay bạp làm ăn hay đổi nghề.	Tuổi 25 có tin người yêu đến. Tuổi 37 việc đang làm có khăng sẽ thay đổi. Cá tin con. Tuổi 49 phòng Cá tin buồn trong gia đình. Tuổi 49 hay bạp làm ăn hay đổi nghề.
Tỵ	Tuổi 24 làm ăn sự vui, nhưng tiền bạc kém. Tuổi 36 đang lo sắp xếp chăng con ở xa, nên bạc tương đối khá. Tuổi 48 có 60 tiền bạc khá bơn mây trăng qua.	Tuổi 24 làm ăn sự vui, nhưng tiền bạc kém. Tuổi 36 đang lo sắp xếp chăng con ở xa, nên bạc tương đối khá. Tuổi 48 có 60 tiền bạc khá bơn mây trăng qua.
Ngọ	Tuổi 23 cần đề tiền phòng kẻ trộm vì cần tuổi 35 nên nghĩ điều bấp phân mà quay vì tự đinh, tiền bạc dồi dào. tuổi 47 và 59 sức vững vàng ở, cần cẩn làm ăn.	Tuổi 23 cần đề tiền phòng kẻ trộm vì cần tuổi 35 nên nghĩ điều bấp phân mà quay vì tự đinh, tiền bạc dồi dào. tuổi 47 và 59 sức vững vàng ở, cần cẩn làm ăn.
Mùi	Tuổi 22 cuộc công mới lên tiến, tuổi 34 có kẻ nuôn phá hoại vào lên tiến. Cá tin con. tuổi 46 và 58 đang mong tin người đi xa. tuổi 58	Tuổi 22 cuộc công mới lên tiến, tuổi 34 có kẻ nuôn phá hoại vào lên tiến. Cá tin con. tuổi 46 và 58 đang mong tin người đi xa. tuổi 58
Thân	Tuổi 21 Chiếu cố bạn đến thăm. tuổi 33 làm ăn được song tiền bạc eo hẹp. cá tin thay đổi việc làm ăn. tuổi 45 và 57 có con đi xa nên lan, tài lộc khá thường.	Tuổi 21 Chiếu cố bạn đến thăm. tuổi 33 làm ăn được song tiền bạc eo hẹp. cá tin thay đổi việc làm ăn. tuổi 45 và 57 có con đi xa nên lan, tài lộc khá thường.
Dậu	Tuổi 20 lo làm ăn hay bạn bè đông nghĩ đến việc lập gia đình nên cần hại, tuổi 32 cần quyết giúp đỡ tài bồn hiệu trong công việc, tuổi 44 và 56 cần lắc vững	Tuổi 20 lo làm ăn hay bạn bè đông nghĩ đến việc lập gia đình nên cần hại, tuổi 32 cần quyết giúp đỡ tài bồn hiệu trong công việc, tuổi 44 và 56 cần lắc vững
Tuất	Tuổi 19 ví 31 gặp đạo tốt chuyện buồn lo, tuổi 43 chớ lo lắng nhiều đi sao chuyện cũng lỗ, cố gắng đến xếp cho là thích tuổi 55 tiền bạc eo hẹp.	Tuổi 19 ví 31 gặp đạo tốt chuyện buồn lo, tuổi 43 chớ lo lắng nhiều đi sao chuyện cũng lỗ, cố gắng đến xếp cho là thích tuổi 55 tiền bạc eo hẹp.
Hợi	Tuổi 18 vì 30 nhận được thư bạn gặp ít sự quan trọng, tuổi 42 sự nghiệp vững vàng nhờ sự là nhờ sự gian khó của bạn mới thăng, tuổi 54 cần cẩn vững khá an vui bền con cháu.	Tuổi 18 vì 30 nhận được thư bạn gặp ít sự quan trọng, tuổi 42 sự nghiệp vững vàng nhờ sự là nhờ sự gian khó của bạn mới thăng, tuổi 54 cần cẩn vững khá an vui bền con cháu.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

TRUYỆN NGẮN

LÒ LANG

LÂM THÚY

Đoàn, ngày ... tháng ... năm.

Em Tố Lan.

Ba anh vừa mất hôm tuần trước. Thật là trở trêu, nếu ba mất sớm hơn, hay sau em đang đi lấy chồng thì có phải mọi việc đã xong xuôi đâu. Nhưng đã muộn rồi, không kêu, không ân hận! Bây giờ thì không còn ai cầm anh lấy em nữa cả. Giá em, tuy đã lấy anh Bình, nhưng chưa làm hôn thú thì không có gì trở ngại đâu. Em được thư mẹ thì thu xếp cho lên thăm anh lên đây. Số dĩ anh không ngăn em về quê vì lẽ em nói rằng, như vậy em cũng bớt lại, thì anh không thương yêu ba, nhưng mình vẫn sợ lời dị nghị, phải không em?

Anh biết rằng sẽ làm em cũng lên đây lại. Đúng lam phiền lòng anh chăng? Anh biết lắm chứ. Các em anh đã không muốn, cũng không muốn thấy giữa anh là gia trưởng, mọi việc đều do ở anh cả. Anh mong em nhiều lắm.

Yêu em

TRẦN THÁI LỘC

TB. Em xin trả anh tất cả chìa khóa để trong tủ kéo. Chìa khóa nhà ăn là của tủ đựng sự trang. chìa khóa vòng là tủ đựng áo. Em chỉ xin mang theo quần áo. Vinh biệt anh.

Tố Lan đặt vali xuống đất, nhìn kỹ lại ngôi nhà. Sau khi chắc bà là mình không lầm, mang lấy tay ẩn chuông.

Một người đàn bà ra mở cửa. Đây là chị bếp. Nhận ra nàng, chị sung sớt, kêu lên "cô Lan!"

Người đàn bà vội vã ra mở cổng. Người đàn bà này đã bao nhiêu tình của nàng với chú chị khi trước. Chỉ là cô-ng hiết bao nhiêu không cho con trai mình lấy em gái nhà nghèo kẻ, vì gia vô lễ nhiều, khá trẻ lớn "vâng, chính thế. Cô anh Lộc ở nhà không? Chị Ba.

— Trời! Cô Lan chưa lấy tin đám ma?

— Có, thế cô bay tin đong rự mất. Anh Lộc viết thư nói.

— Không, cô ơi! Thầm lắm. Nhà mấy mới có hơn một tháng nữa ... người chết. Cậu bà ... nhà mới, mất độ mười bốn ngày. Lan chết lạng. Nàng mới có cam giác. Im lặm một minh!

Cô mà thương hai chị mình mới! Lan vào nhà, nhưng khoan đám. Xem kia chỉ đã trạng sau đuổi Lan. Ngay nay tuy đang ở đa mặt nhưng gây cho Ba và cô Lộc. Họ không ưa gì Lan.

— Cô Hai kê sa "Trời, ở ở! Chết ngay không kêu đau gì đâu. Cô có muốn ra thăm mộ không tôi bảo chàu sẽ đưa cô đi.

Ở mộ Lộc. Lan ngồi vòng người. Định mình trở trêu đến thế là cùng. Trước kia, vì Lộc không cưới Lan mà nàng đành nhận lời lấy Bình tuy ông tuổi gấp đôi nàng. Lúc bây giờ Tố Lan mới mười lăm mà đã kém mười. Bây giờ lục ngày vào tù ông đã đi vắng người yêu xưa thì vừa lúc chàng mất. Chắt trong t trương hợp bạt ngờ, đau đớn. Bây giờ thân gái nàng biết vì đâu ?

(Ye) tiếp truyện Hoàng Tố Lan)

Thẻ lệ CHUYỆN NGẮN

(Do Bạn đọc viết)

Chuyện ngắn gửi về Tòa Soạn học, cần phải:

— Viết một mặt giấy.
— Đại không quá 4 trang đánh máy.
— Viết tay không 6 trang.
— Tác phẩm nàng tác chưa đăng tác một bảo nào.
— Đại không đăng không trả bản thảo.
— Người ký xin để hai cho « Truyện Ngắn ».

Tòa Soạn không chịu trách nhiệm về sự đạo văn, sự trùng hợp tác phẩm của người khác.

THỜI LUẬN

NỖI LÒNG biết to cùng ai?

do Đặng-thị THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Em sống trong cảnh đau thương

(THƯ HỎI CÔ HG.PHG. — SAIGON)

Vì lời hứa hôn của gia đình em nên khó khăn. Đã không yêu V., em cũng phải nhận chàng làm vị hôn phu.

Em cũng cho rằng, rồi ra sự thắt của em về Lâm V. yêu thương sẽ tăng dần trong tình cảm em. Vì nghĩ thế nên em đã hết sức cố gắng áp lòng tin vững tâm V. ở là người chồng tốt. Em đã tự quên đi cảng của đời em.

Trong khi ấy chính em vẫn có em lại biết rõ rất nhiều V., V. ăn chơi đăng điếm và nhất là anh ta là bạn thân.

Em rất không vui vì điều đó nhưng vẫn tin tích em sẽ đến hóa V. Thế mà vừa cưới đến. Ở đây em xin thú thật cùng chị, trước ngày ấy V. em đã yêu một bạn trai cùng trường. Tình chàng em đã đạng bao đêm thao thức mà gọi cho V. em vì B. (người yêu của em) đã đuổi em. Khả lắm chàng chẳng tự xét mình nghĩa hơn nữa chàng không muốn em mang tới bất hiếu với cha mẹ. Mặc dầu xa nhau trong hoàn cảnh ly tan vẫn thường thiết đến nhau, B. vẫn thích thông viết đến vài chữ an ủi em. Cả điều B. không có những lá thư của V.

Nhưng trước bàn cưới mới vậy, B bảng tin đến em và B. buồn lắm nói « Anh không ngờ người chồng tương lai của em đã làm khổ em đến thế. Bạy giờ biết làm sao? Nhưn rồi ! » nghĩ là đến giờ phút em mới khám phá ra chàng tại sao của V.

V. là con nhà giàu, lại con một nên cả thế nên bao tự hư ăn tiêu V. đều có đủ ! Em khả tiếc vì tiếc sao không là chàng vì lẽ bao của gia đình, đính ước mà em đã đưa chân.

Sao đó, khi cùng ta ở với nhau đã V., cũng tác tự hơn. V. chỉ có không vẫn mình như các cô bạn gái của chàng vì V. vốn lại con đương thời cô. Em sống trong cảnh buồng thật là đau thương : người yêu phải từ bỏ, bắt buộc yêu kẻ làm thù nhân.

Thời gian kéo dài, hơn năm trôi nhanh thế, thì em mới hiểu. Em đau lắm V. vẫng không nàng thế mà một buổi chiều nọ, đột nhiên, B. đến. B. bảo em vẫn yêu B. B. vẫn thăm thăm đó em. B. biết em không hạnh phúc vì bắt ép em lấy kẻ V. không-xa sốc nên B mực hiểm đến thăm em, nhà sốc em.

Cô ơi, em B. thấy thế nào em qua em quên được ? Bỉ đạp lại, em chỉ biết khóc mà thôi ! Không ngờ đời hai chúng ta lại phải gặp cảnh buồng thế! Hiện nay B. vẫn thích thông thăm em. B bảo rất mong em được hạnh phúc và ngày nào em sang sướng thật sự B. sẽ rút lui.

B. đối với em không có điều chi đáng trách. B. như người anh mà B. vẫn ra kẻ tự cao như cô em gái.

Nhưng em hiểu lòng em và không thể rứt cao thương nổi như thế được. Mặc dầu em biết B. rất đáng sống em là người ngày em ao ước trước hôn rình em đối với B. vẫn mình lắt trong khi đó V. không sáng gì, để em có đơn sinh thăng hàm.

Chị ơi, em phải giải quyết ra sao bây giờ. Vì em không muốn tình em đã B. bạn ở cùng như em phải mang tiếng với chồng em ?

TRẢ LỜI : Em hết ít ta xa thế là tất phải, rất đáng khen lắm nên tình trạng này của khóc đã bị nó lấy không xa. Khóa ba năm, sau một giờ, đã là chuyện rất xa thế đây rồi, thì lẽ nhẽ đáng bỏ hoàn toàn bằng cử nhân thông sự để tình cảm trách cho bạn.

Như em nói, mặc điều gần nhau nhưng B. rất mặc mực em em, tư. V không đã bên phạm cùng em, sang em vẫn không muốn có tốt với lương tâm. Vậy thế, việc nên làm ở đây là em hãy giả dông kịch như là V. là em nên vẫn với với em B. bảo khi nào em sang trong B. sẽ rút lui, thế thì em đang kịch vẫng em đang đi đến vào hạnh phúc, B. tin thật B. ra em, đó là biện pháp duy nhất để cứu cả B. lẫn em.

Đã là người đều hết trong chính hiết nghĩ, dù tin em sẽ vì danh dự hại người, cố đạt bằng được điều nây. Đây cũng sau đó em sẽ thấy nhiều chuyện mới mẻ, em nên điều cũng em không làm hoàn là mỗi tình đợi đã giữa em và người em. Thêm vào đây lúc đông trước mặt chàng, em vẫn có quyền nguồng cao đầu.

Ngay đây thư em đã tỏ ra em chịu đựng và tự mình vẫn hoàn cảnh đang khám lâm. Bây giờ V. tuy cao mà chưa song cuộc vui chẳng bao giờ lâu, nếu em có chính chuyện và khuyên nhủ V. khéo lẽo, ngày trở về của V. sẽ không xa vô lúc đó, đi B. bảng em, V. sẽ đưa đáp cùng người vợ hiền.

NHÂN TIN

Cục S.Thái: Ja Thanh(Phú-Nhuận) Đã được thư em, sẽ có kết quả.

THANH PHƯƠNG

Đôi ngày tiếp các bạn trẻ. Mỗi tuần vào ngày Thứ Bảy và Thứ Sáu, bạn đăng tại tòa soạn báo Thời-Luận.

Sọi GƯƠNG KIM CỔ

Những người cần bết hiểu lúc nhúc sống bằng thừa

HÀI-ÂU-TỬ biên khảo

Trong bảng lý A Đông điều quan hệ nhất là « phải hiểu với cha mẹ ». Công ơi thế nên các nhà chuyên tác đã nêu công chú trong nên gương « hiếu tử » để làm tiêu chuẩn cho đời sau. Vì « Cha tử » ở khi bán vẫn vật quan trọng của thời đại. Nhưng vì thế vẫn đã đối của nhân vật đã đối với cha mẹ có trong đạo làm người con có bổ phận « hiếu tử » mà thôi.

Ngày nay, Thuần nhà Ngu đã trở thành « Thánh đế » mà sự nghiệp ấn đưa vô quốc công không được ca tụng bằng hiếu hành khi mẹ Ngài, ở vào cảnh « mẹ ác ngỗ » với ấy, phải nghiệt, em hiền ngoan (em khác mẹ) bỏ vương gan hay nghe vợ nhỏ, mẹ lo, nào ngài cũng ân ân hiền nhân đối lại với cha mẹ độc hiểu.

Ta hãy xem đoạn sau sau này của Lý vân Phúc điều nam đã tả chân hiếu :

Tuổi xanh khuất bóng tóc ở
Cha là Cổ Tẩu, lính thì trong vòng
Mẹ phế lại thêm vô dụng
Thân Tương yêu tất mẹ hiền ngoan
Mặt thân thuận cả cha ba
Tên chiếu cha mẹ đều gần gũi

Rồi sau đến kiểu hàng như Lưu Bị, Hiếu tiết như Tử Thơ, mỗi đều đều thấy phải nhớ nghĩ đến vai trò hiếu giáo.

Thanh hiếu thường nhắc : « Đạo hiếu thời thay là phụng dưỡng cha mẹ, sau đó là trung với vua với nước, nhưng sau đó là phải giữ gìn đạo đức đành sang đến đời sau.

Cũng bắc dạy người hiếu hiếu nghĩa là : « Lúc cha mẹ phải giữa thay nay, ban gối, tập học lễ nghĩa. Nên người Hoàng Hương ở đời Gương Hạ (thời Hán) mới có 9 tuổi đã biết : Mùa hè quạt nóng, mùa đông ấp chiếu » để mong lạnh, chiều lên thì mới rước cha mẹ nằm.

Đến đây nay nói Thì bảo Nguyễn Du đã tạo thành hai câu thơ kiệt tác :

Xét người tru cáo hàm mai.
Quả nông ấy lạnh nhông ai để gối.

Vì muốn cha mẹ giữa đang quên đạo hiếu, đừng trên nhiều vụ, nên bắt bắt các nhà tử Kinh do điều thân đã ở Trung Hoa cùng nhau các nước chịu ảnh hưởng Nho giáo, tết đến đều đem cau đến ở trước cửa ! Tuổi bao nhiêu mà xuân ? Cha Nhân ở bách hành hiếu ai tiên

TÂM DỊCH

Nam sinh Nhân Kiệt, Xuân trước nhất
Người ta thăm nhà, hiếu đầu tiên
Cũng ba cô hiếu hạnh, mà thôi
Nguyễn Tiết, vị quân sư nhà Lê đã hấp nên những nhiều trang sử sử xanh, sau khi nghe nghiệm đường dân : « Nhớ quí nhạc phụ thu, thăm hạ vi di ! » (Con rể nghĩ kế trả thù cho cha, chớ theo khác cố ích gì ! »

Tuy vậy nếu sống giữa thời xã hội Việt Nam hiện thời Ân Mỹ chắc hẳn đã nhiều cô gái tính như chỉ là nói điều hiếu bất đắc di nhiều là trong giới tao tu mặt lớn mà đời thường đành Ở Tuy thôi.

Chính hiếu nếu đã mực kinh cách nay trong Tình trường với mình đã : « Tôi làm nhiều lương, tôi cho phải mọi vụ nuôi con tôi, vợ chồng gọi gì đó, sống đến đó đó đó sau tôi vẫn sống lâm gì cho bạc con trong nước sông. Nhưng đó là ngoại mặc lạm, lẫn đó ! »

Cách đây 6 năm có 1 ông gái nhà bao Tuyết Cần đã giúp tính như chỉ là nói điều hiếu bất đắc di nhiều là trong giới tao tu mặt lớn mà đời thường đành Ở Tuy thôi.

Chính hiếu nếu đã mực kinh cách nay trong Tình trường với mình đã : « Tôi làm nhiều lương, tôi cho phải mọi vụ nuôi con tôi, vợ chồng gọi gì đó, sống đến đó đó đó sau tôi vẫn sống lâm gì cho bạc con trong nước sông. Nhưng đó là ngoại mặc lạm, lẫn đó ! »

Cách đây 6 năm có 1 ông gái nhà bao Tuyết Cần đã giúp tính : « Con tôi lâm đại ý, nó không nói tôi, tôi đều sắc cô quan nào cần thiết giúp ? »

Mấy bữa qua, tôi được bảo hành gặp 1 người bạn, tôi 3 người (Lại là anh viên) nói chuyện với nhau trên xe buýt : « Đu mu... lão viên đây tao ! Học hành khá lắng lo, lo « xuống đường », rồi học không hay, cay không hết, đó lắng đó thông chi đi nhân ma cao ! »

Có nếng cười rồi lên đáp : « tại gì lên cần nhân ta đây, mình đây chỉ bộ trường mình ấy, nên hay lắm tăng ».

Ở hàng người mà nói trên nên được lên « chính khách » thì nước Đại Cổ Việt nhà ta nên có bao giờ « hòa » nên, « Nhà » nào thua quí đọc giả.

Tìm việc

* NỮ SINH VIÊN có bằng Tú tài II hoặc Tú-tài 2 chưng chỉ Đại học Văn khoa, muốn tìm việc gia sư ở gần trường Võ Đông và Anh văn. Điều giữa đã đăng. Thư cho số Hòang 40 Xóm Chiếu Khánh Hội.

* TRUNG TÂM CAO ĐẲNG:— có Tú tài Hai toàn Bình hạn, muốn tìm chỗ dạy hay làm tại tư gia từ Thủ Đức tới THĐNC trở xuống. Vì Toán Lý Hóa. Địa chỉ:Điện 33 Vô Tánh Saigon chuyển giao.

1) SINH VIÊN KHOA HỌC Đã từng dạy nhiều tại tư gia. Nhận dạy tại tư gia từ Đ. đến THĐ trở xuống thuộc chương trình Việt.

Hòa ông bà chủ trọ cậu Đoc, 321-A Cô Giang T.T Saigon.

7) SINH VIÊN KHOA HỌC Đã từng dạy nhiều tại tư gia. Nhận dạy tại tư gia từ Đ. đến THĐ trở xuống: thuộc chương trình Việt.

Hồi cậu Thinh. 265/1 kp 7 Bạch Đằng, Gia-định.

Người đàn bà quyền thế HAY LÀ TÂY-THÁI-HẬU MẪN-THANH

Nguyên tác của PEARL S. BUCK

BÙI-NGỌC dịch

— 87 —

CHƯƠNG THỨ BA

BÀ THÁI HẬU

ĐOẠN THỨ TƯ

Đêm khuya một mình mơ mộng gối chăn.

Sự điên khùng, cuồng loạn và giấc mơ do tưởng đang nảng hình dung tới mặt cân nhắng kín đáo trong một nơi thanh cảng ? Chàng sẽ không bao giờ từ chối nhận thể. Nếu nàng chưa thật mết tình yêu ấy, chắc rằng sẽ hành điên được là người yêu đặc cách của nàng. Có một lần phải rất, mới lần, mà chỉ có cuối lần thôi, khi chàng lấy cớ là một du con trai ... nàng đã thấy cả ông trình rằng... chàng sẽ không nhương bộ nữa đâu.

Vì bất chiến một lần tưởng quá mới là đến với nàng khiến nàng phải bỗ ngỡ. Nhận điều ấy nàng không thể yêu bất cứ một người đàn ông nào để bỏ đi tất cả đó theo đài tình yêu. Thật kỳ nỗ thế, cũng như việc nàng đã sinh ra. Tuy nhiên, liệu có phải là một quy tắng chung cho nàng để chàng yêu nàng nổi hết cả lần hãn ấy đã đến tình yêu ấy để giúp đỡ nàng không ?

Cả là đã chính là điều mà là yêu chàng nhất, khi là nhận mất tình yêu của chàng đối với ta thì là đã nó như là một nơi trú ẩn cho ta, nàng tự nghĩ.

Với sự khêm ngoan nàng mặt sự bình an khác thường đến đến xâm chiếm đáo tâng thế thật. tưng mạch máu của nàng bỗ nóng nóng nóng bỗ gần hơn lần nhưm gần của nàng. Nàng nhớm mặt lại và bắt đầu mộng mị.

Tiếng hồng của người canh gác lại sang lên. Nàng nghe thấy tiếng bảo trời sáng.

Tiếng ấy hết lên :

— Bình Minh. Vạ mọi vật tưng bừng trong buổi sớm mai.

*

ĐOẠN THỨ NĂM

Cuộc hôn nhân của Dương Lự và Lý Minh

Nàng truyền tổ chức hôn lễ ấy sớm lắm. Nàng tổ chức sớm để là phải. Tuy nhiên Lũ Minh không được cưới ở lại Hoàng cung đi ra, mặc dầu ông không có một cản nhà nào khác nữa.

Bà Thái Hậu truyền lệnh :

— Gả quan đại thần lên đây.

Lũ Lên cần đóng yên lặng ở chỗ thường ngày của hắn bên cửa ra vào của thư viện. Nơi đó bà Thái Hậu đã giam mình ngồi đọc sách bốn ngày nay chẳng hề nói nói ở, trừ việc truyền lệnh Lũ Lên lập tức chạy vào tuân lệnh.

Quan đại thần hiện đang ở trong phòng riêng của ông. Ông đang đăng bữa điểm tâm. Bữa ăn của ông khá thịnh soạn với đủ món thịt. Ông ăn từ từ để thưởng thức từng hương vị của món ăn. Từ ngày đức ông đã bị ông đã đã nhiều điều khó khăn tiếng Nhưng bây giờ ông phải vội vã đến trình lệ hồ của bà Thái Hậu.

Bà Thái Hậu ngồng đầu lên khỏi mấy trang sách khiến ông khí ông bước vào, trông thấy ông, nàng nói với một giọng không mấy vui vẻ :

— Ông, An Tế Hãt, ông dám đi mình vắng đến hàng sổ lịch sử quá nhỉ ? tôi đâm chán là trong những ngày ông tức vắng bỗng đã phát phá ra.

Ông vẫn là ra vẻ hiểu biết :

— Thưa ngài, tôi bắn nước đây. Nếu cho cho người tôi chỉ thấy nước chẳng ra thế ! Tôi mắc bệnh chỉ thưa ngài, bẩm ngài !

Nàng nhìn đầu ấy nói nó một cương ngỡ thường cần mình. Không có vẻ tức khích con mắt của nàng. mặc dầu đầu óc nó tâm hồn nàng đang rối như tơ và vẫn biết bao nhiêu chuyện. Nàng nói.

— Tôi biết ông đã ăn uống thế nào rồi ông càng ngày càng thấy giầu, ông biết điều đó lắm. Hãy cần thận ông không được giầu thái quá đâu. Hãy nhớ là con mắt tôi vẫn canh chừng ông đó.

An Tế Hãt khiêm tốn đáp lại :

— Thưa ngài. Tôi cả chẳng tôi đâu biết con mắt ngài phải canh chừng ở khắc nơi.

Nàng cần nhìn ông một cách nghiêm nghị trong một lúc. Mắt nàng mở rộng và có hơi tức nhìn ông. Mặc dầu ở sự kỳ quái. ông không ở được nghĩ đến lần nhìn mặt nàng nhưng ông cần nhìn thấy con mắt nàng đang nhìn ông. Ông thấy mình tout cả mà hết. Rồi nàng mỉm cười.

— Ông, người trông i ở đạo có phương phi ra. Sao ông không ra đong oai anh hùng trên sân khấu ?

Ông ngẩn. Thực ra ông cũng thích đóng oai anh hùng trong một vở kịch ông vẫn hiểu hay.

— Thưa ngài, tôi sẽ không ăn đi đó ngài hãi lắng.

Trở lại với tình cảm nó. nàng nói :

— Tôi không định gọi ông đến đây để nói chuyện sẽ ông, nhưng để nói chuyện sẽ ý định của tôi cho cho ông sáu sau hôn lễ của Lý Minh và Dương Lự, sẽen cạn vẹ Trường.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT VÕ HIỆP KỲ TÌNH CỦA GIA CÁT THANH-VÂN — VŨ-NGỌC dịch thuật

HỒI THỨ I

Giữa hồ Động-Đình, họp bạn đua tài nghệ

Nói xong, ông ta đưa mắt nhìn chung quanh, thấy con cá chép do Động Đình Điểu Tẩu đùng sợi chỉ giữ được vào rồi, vẫn còn nằm dãy trong khoang, bèn đưa tay bắt lấy rồi bước ra cửa mũi cười nói với Đông Đình Điểu Tẩu :

— Tôi hứng của chúng ta đã nông, hơn nữa, cần I hữ rượu cuối cùng để bị con sầu rượu ho Hồng uống cạn, không cần phải dùng đến con cá nhảy đã tìm đó nhảm vậy. Mình nó sinh thay lão huynh thế nó đi nhé ?

Vân Lão ngạc nhiên biết Vạn Bắc Thư Sinh Bành Hàm muốn mượn cớ thả cá để biểu diễn tài nghệ thì thầm nghĩ : 5 năm ! Lão hội hợp mà người đều có 1 môn võ công mới lạ, mình đã biểu lộ võ công bằng hình thức câu cá, say thử xem hề biểu diễn bằng cách thả cá ra sao ? Lão bèn nhìn Bành Hàm mỉm cười gật đầu.

Vạn Bắc Thư Sinh lấy ngón vẫn chân thứ cong ngón tay phải bóng ra xa 1 cái, mặt hồ chỗ cách nửa thuyền hơn 1 trượng, bị chỉ lực của Bành Hàm bắng ra vang lên 1 tiếng « ùm », tạo thành 1 bong nước sâu chiều kính hơn 1 thước nước bắn lên cao hàng trượng, sau đó lão ta đẩy nhẹ tay trái ra, con cá rơi ngay vào giữa hang nước quậy đuôi vài cái rồi mất dạng!

Cả Vân Đạo Trưởng vỗ tay lớn tiếng khen :

— Bành huynh luyện « Đạo hiểu nhỉ » mà cũng nói không có gì tài giỏi thực là đối lòng ! Giờ đến lượt Cổ Vân tin mời chư huynh thưởng thức và thưởng kiếm chăm chúc đây.

Nói xong, Cổ Vân Đạo trưởng Vân định đến tay rút kiếm, thì vị lão già gầy gò ngồi bên cạnh đã nim cười, đo tay cản :

— Khoan ! Thầm kiếm của Đạo trưởng hãy đành lại sau cùng đã kết thúc buổi hợp bạn đến nơi. Bạch mỗ bất tài, xin công hiến 1 nghề mọn : tiêu xảo trước đã.

Nói xong, lão già đưa tay nhặt hơn 10 cái đũa cả ăn thừa bỏ trên bàn, đứng dậy bước ra mũi thuyền, tay phải đang lên 1 cái, hơn 10 chiếc đũa cả hóa thành những đốm sáng bạc Vọt thẳng lên trời !. Tay trái nhô vào bọc lấy ra hai, ba mươi chiếc tăm Vàng rất nhỏ sáng đang ném, miệng cất lên 1 bài cười dài lanh lảnh như tiếng chuông ngân, thân hình vọt lên cao hơn 3 trượng như 1 con thiên long, bay lượn 1 vòng rồi nhẹ nhàng ha xuống chỗ cũ, trong tay đã thu vô đủ số hơn 10 chiếc đũa cả, mỗi chiếc đều có 2 cây tăm vàng chỉ 3 tấc nhỏ như sợi tóc xuyên ngang đọc trộ chếc thập !

Đông Đình Điểu Tẩu, Trường Bạch Tiêu Đã, Cổ Vân Đạo St và Vạn Bắc Thư Sinh chưa kịp vỗ tay tán thưởng, thì trên chiếc thuyền câu nhỏ trôi theo phía sau 7, 8 trượng, đột nhiên có giọng nói sang sảng :

— Đây là môn ám khí «Đoạt mệnh thần chưm » (kẻ vàng cướp mạng) vì thần pháp « Thiên long ngọc phong » (rồng thiên cướp) gió lên bởi tôn giả có phái là Nhân Tâm Quốc Thủ Trại Hoa Đà » Bạch Nguyên Chương đại hiệp đó không ?

Năm người trên chiếc thuyền lớn thấy có người nhận ra được lai lịch của lão già trên phương diện công lực, thì đều kinh ngạc, chăm chú nhìn chiếc thuyền câu đang lao tới như tên bắn !

Đứng trước mũi thuyền, 1 lão già mặc áo đen tướng mạo thanh đật xuất trần, nâm chòm râu dài phất phơ ngang bụng lượng cao 1 bao trường kiếm.

Đứng lái đằng sau thuyền, 1 cô vén đó 14, 15 tuổi, đầu bịt khăn lụa xanh, mặt đen lay lắy, dáng điệu rất x ảnh đợt, thì phập bởi thuyền Vân vững vàng vẫn lanh lẹ cô vẻ rất lanh nghề.

Trong lòng mặt chiếc thuyền câu đã kề cận thuyền lớn, lão áo đen nhẹ nhàng nhảy lên mũi thuyền tươi cười vòng tay chào Bạch nguyên Chương và nói :

— Tại ba lần Cết Ngu Nhân, xin quý vị thứ lỗi (1) đã làm cột trong lúc Bạch đại hiệp đang công các quí hữu thưởng thức cảnh trăng thanh gió mát nơi hồ Động Đình này

Bạch nguyên Chương đã lão lóc giang hồ lâu ngày, được hiểu hiệu là « Nhân Tâm Quốc Thủ » nên có con mắt nhận xét người rất giỏi lão thấy trước mặt Cết Nhân có hà I vẻ anh hùng, lẫm liệt uy nghi, thì biết khách không phải người thường, Vội chắp tay vái đáp lễ ha ha cười mà rằng :

— Trong bốn bể đều là bằng hữu, trong giới võ lâm cả, nếu mỗi bằng khắc thì không đáng nói, nay Cết mà thì mọi việc xảo của đệ chỉ làm bắn mắt Cết hưnh, nhưng hãy còn 1 vị kiếm thuật cái thế là Cổ Vân Đạo Trưởng vẫn chưa ra tay biểu diễn Cết huynh đến vừa đúng lúc, nếu Cết huynh không chê tiệc rượu đã tàn, thì Bạch mỗ xin khinh mời lão huynh nhấp 1 chén rượu lại !

Lão già áo đen cũng không khách sáo tươi cười chắp mọi người rồi bước vào khoang ngồi.

Bạch nguyên Chương cầm bầu rót rượu và giới thiệu từ ng người.

Sau khi cạn chén lão già cầm cơ rồi tươi cười nói :

Các vị đều là bậc cao nhân đệ nhất trong võ lâm hiện thời, Cết mà may mắn được tham dự thịnh hội, một là được thưởng thức các tuyệt nghệ thần công, hai là mười nhân cơ hội ấy đã bắn mặt môn hàng !

Mọi người nghe Cết Ngu Nhân nói muốn bắn một môn hàng thì đều ngạc nhiên không hiểu gì cả !

Cết Ngu Nhân từ từ cởi bao trường kiếm bên sườn đặt lên bàn rồi nói :

— Chúng ta đều là bạn hữu trong giới võ lâm cả, nếu mỗ hàng khắc thì không đáng nói, nay Cết mà thì gặp các vị là muốn bắn thanh bảo kiếm này !

Năm vị giang hồ kỳ hiệp nghe Cết Ngu Nhân nói muốn bắn kiếm thì 10 con mắt đều chăm chú nhìn bao trường kiếm !

Họ đều là danh gia võ học, nên thông nhìn đã biết bao kiếm được chế bằng da trăn lâu năm chuối kiếm có gân / viên ngọc biếc ánh sáng lấp lánh, chỉ nhìn cách trang sức bên ngoài cũng đã tỏ thanh kiếm không phải vật thường.

Vạn Bắc Thư Sinh Bành Hàm nhìn qua thanh trường kiếm rồi tươi cười nói với Cết Ngu Nhân :

(1) Cho « người khách không quen biết » nây.

(Còn nữa)

Ngàn năm BÍA MIỆNG

NỖI LÒNG THỜI-TƯỜNG

(Theo tin T.L. ngày 19-11-64, Tòa-Tường hàng ngày chỉ ăn qua loa chỉ chỉ lại gần đầu tiên, nhưng vẫn tiếp tục nghỉ tiếm nước. Nước mắt long lanh dưới vầng trăn ưu ưu.)

Đ... M... nó tưởng lâm Thủ Tướng,
Chắc có mbì, ư thương thường » quá tạ,
Đời mình tươi đẹp, như hoa,
Quyền hành sẵn sẵn có, đến ta lại nhiều,
Lo là phải, mục tiêu chính-trị
Đời đầu cần hiểu thị tự-do.
Xưa nay, dực nước, bảo cô,
Mấy ai, dả dám, co đó, đợp cam ?
Nghề quan tất, nhanh hơn hóa-tiễn,
Kiếp con người, tim miếng đình chung.
Gai gỉ, ai mẹ cũng lưng,
Cũng xa Chính-phủ, đúng đùng nuôi rong.
Quân hộ-tống, đẹp xong, đường cùng,
Đoàn tùy tùng, hướng dẫn lối đi
Chung quanh kẻ nể, người vì,
Không lo chỗ cần, hoặc đi lần dường,
Vợ mặt phải, lần nàng mệnh phụ,
Đàn nào ai kêu « anh xương xẩm »
Hèn ra, cũng thể đàn-nhân,
Chắc rằng mỗ mà, tới luôn, kết tình,
Nào ai ngờ, điều linh, thế sự
Có ngờ đâu ăm, ở Hội-Tế
Thôi thì, hết, đăng, cũng bẻ,
Điều tinh, quyền-nghi đủ bề phá ngang.
Đời đâu phải, lâm tăng được việc,
Phải lâm sao, thực hiện, ý đáo,
Khiến ai, biếng nuôi, quên ăn,
Rưng rưng hai giọt lệ trên thâm khăn

ANH HỐT RÁC

Đọc và cổ đông

THỜI LUẬN

HEPACHAUT

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

Rất có ích ARTICHAUT Rất có GAN BỔ TỪÓ

SINH-TỐ B12
SINH-TỐ B1
SINH-TỐ B2
SINH-TỐ B6
SINH-TỐ PP
SINH-TỐ D2

YÊU GAN, BỒNG GAN GÂY GÂN, MẤT NGỦ MẤT Ở NGỦ NGÀY MẤT THIẾU MÁU LÃO-LỰC, TẦN BỔN DƯỠNG THAI MỖI MỆT

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Bằng)

thời luận
THÔNG TIN - BÌNH LUẬN - VĂN KIỆN THIẾT

SAIGÒN LỤC TỈNH

BÁC-SĨ TRỰC : *Ngày Thứ Ba 24-11-1964*

Trưa : (13 giờ đến 15 giờ) (Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)
B.S. Phạng-Minam, 65 đường Lương-Nhơ-Hiệc—Chợlớn
B.S. Nguyễn Hữu Phiêm, 237 đường Trương minh Giảng—Sg.
B.S. Nguyễn minh Tiên 47 Bl. Công Hòa, chợ Nancy—Saigon.

★

Tấm lòng vàng của người hành khất giúp đồng bào bão lụt miền Trung

AN XUYÊN(TC).— Chiều ngày 17-11-64 tại Ấp Hòa Đông Tân Hưng An Xuyên có một cụ già tên là An Tôn Tử 71 tuổi đến nhà chánh quyền chuyển đến đồng bào bị bão lụt miền Trung số tiền 53 đồng và 1 bộ quần áo cũ mà cụ đã đi xin xét 2 ngày để giúp đồng bào nạn lụt.

Trước lòng cao quý ấy chánh quyền xin chân 30 cảm ơn bao nhiêu và bộ đồ gói lại cho ông. Nhưng ông không đồng ý.

Biên Hòa lui giờ giới nghiêm ở tỉnh lỵ

BIÊN HÒA.— Vì tình hình an ninh trong thị xã Tỉnh được khả quan và nhu cầu sinh hoạt của đồng bào, Tỉnh trưởng Biên Hòa quyết định cho vì lui giờ giới nghiêm tại Tỉnh lỵ lại 1 giờ khuya thay vì 24 giờ như trước. Riêng ở các Thị Trấn Quận và các thị xã ấp, quyền tỉnh trưởng cũ.

Giờ giới nghiêm mới sẽ được áp dụng kể từ hôm nay.

Khám phá 1 xưởng làm phóc đêban tết ở Thủ Đức

GIAĐINH.— Mặc dầu chưa hiết xảm nay cố được chánh phủ cho phép làm phóc bán, nhưng một đã có 1 số người tư nhân tổ chức 45.000.000đồng thuốc tết sản xuất ở Nguyễn Đình T. 43 đường Thủ Đ. Lịnh Đông Xã (Thủ Đức) có lập 1 xưởng làm phóc. Ngày 21-11, nhà chức trách đã đến khám phá 1 số thuốc tết và thu giữ 100.000 đồng. Nội vụ đang nằm trong tay cảnh sát.

Ra lệnh tịch thâu 45 triệu bạc thuộc tài sản Ngô đình Diệm

SAIGON (STT).— Theo quyết định số 2593-BTC/TB/CT của ông Bộ trưởng Tài chánh vừa ký, ra lệnh tịch thâu 45 triệu bạc thuộc tài sản Ngô đình Diệm như sau :

Thi hành sắc luật số 026 ngày 16.12-63 thượng chấp, nay ra lệnh cho Nhà Trước bạ Công sản và con viên Ngô đình Diệm, tịch thâu 45.000.000đồng thuộc tài sản Ngô đình Diệm, kể thuộc tài Nhân hoàng Quốc gia Việt Nam, chi ngân Saigon, nơi trong mục số 41-33-50 đề tên «Comité Révolutionnaire».

tiếp theo 3 trang 1

Trong giai đoạn này, Ủy Ban đã tổ chức cấp một mái nhà, đã là lều tiền, hay bằng trách, cho mỗi gia đình bị mất đi thiết lập lại nơi ăn chốn nằm. Giai đoạn này đã hết kế hoạch đưa quý mỗ Ủy Ban đã đự tới tận đồng bào phương tiện chuyển chở của Chánh quyền cùng như của dân để chuyển những vật liệu xây cất cho đồng bào 7 tỉnh bị tàn tràng nặng nề nhất.

Vấn đề tăng lương có thực hiện được không?

Người viết đã đề cập vấn đề này hôm Tuần, Phó Thủ tướng đã đi tuyên bố với báo chí rằng trong tương quân sắm và chống chiến, một vấn đề đang được các giới đồng bào đặc biệt chú ý. Vấn đề này nếu được đặt lên luận lý và có tính hướng trực tiếp chương trình thành định và công cuộc phát triển kinh tế.

Chính sách lương bổng của Chính Phủ đã được cơ xét có ảnh hưởng phương diện trong những thăng cục. Mục phát chính, 1 vấn đề chương trình bình định, và tạo ra những điều kiện thích ứng trong công cuộc khiến cho tình hình quốc gia.

Tư tưởng đến nay, việc tuyên dụng thành viên để đáp ứng nhu cầu bình định và quân sự có phải khó khăn, vì số lương và phụ cấp quá thấp. Lương cần bao cho mọi người bình nhất chỉ có trên ngân bao và sau khi trừ tiền ăn trung trại, các chăng bây, tám trăm bạc để nuôi gia đình. Lương cần bao cho công chức cấp D cũng chỉ bằng.

Vì các khoản phụ cấp gia đình và phụ cấp đi đó, có sự chênh lệch rất đáng kể giữa các binh binh, giữa cấp trên và cấp dưới trong các cơ quan, nhân viên cùng ngồi trên nữa, là những người đã từng bỏ ra cho đất nước công thực được hiểu biết, nhưng đã trong bỏ ra 400 đến 1.000đồng mỗi năm để tăng phí, và những nghĩa tử quốc gia cũng thực được cha cấp đầy đủ.

Những sự phân biệt đó được giải bớt đã tại sự việc tăng lương cho quân nhân và công chức thì ta sẽ rơi vào sự ngay cơ lạm phát. Vì vậy, mới biện pháp thích ứng đã được tìm kiếm để tránh nguy cơ đó.

Biện pháp này nhằm sự hay đúng những trở ngược nhưng nhằm sự đúng cước chung 3 điều 4 vì bao cho đúng tay đúng, trong khu vực Ngân hàng và giới tư chánh. Vì thế Chánh phủ đã cho phát hành đồng bạc phiếu, giá trị bằng và chính xác tài chánh để được tăng tiền bền.

Muốn đạt được hai mục tiêu về bình định và khuyến trương hành tế, đồng thời tạo được nguồn vốn để thi hành chính sách đồng bạc 21-11, Chính phủ đã quyết định tăng lương cho bão cho Quân Đội và công chức và ấn định giá bán bao gồm thuế quan.

Biện pháp này có tác dụng thu hút mọi tiền tự lưu phát, giúp Chánh phủ tận dụng được một khối tiền quan trọng và đã thi đua vào công sức xuất. Hơn nữa việc tăng lương và cũng thực thể đặc sự tiền thực, tạo những nhu cầu mới là đòng tực cho thiết cho sự phát triển kinh tế.

Thông Tri của Xứ ĐẠNG-BỘ miền Nam Việt Nam Quốc-Dân-Đảng

Gần đây nhiều người bào khi đã cấp đến tên gọi của V.N.Q.D.Đ. chỉ ghi vào tên danh hiệu của Đảng mà không chú thích số rõng tên của trong chính đảng.

Xứ Đảng Bộ Miền Nam V.N.Q. D.Đ. xin nhắc lại cho mọi bạn của V.N.Q.D.Đ. biết rằng bao gồm những thông tin, tự vấn hoạt động trong Đoàn thể Đảng Cách Mạng Quốc Gia Cải Cách Đảng Trường Nguyễn-Thái-Học, nhưng đường lối chính và các các nhóm ngoài Đảng không giống nhau.

Trong khi chờ đợi việc thống nhất Đảng để được thực hiện lời nói thiết tiến, Xứ Đảng Bộ Miền Nam V.N.Q.D.Đ. trong khi chờ đợi trên cũng hiện tạm cơ sở ở nhân đại tranh cho Cứu Quốc Cách Mạng hướng chống Cộng và chống Trung Lập, và hoạt động với tất cả mọi sự hết sức, lấy lẽ không tây thước một bình thức Trung Lập nào.

Thông Tri này được phổ biến rộng rãi trong toàn thể hệ trong Xứ Đảng Bộ Miền Nam V.N.Q.D.Đ. và trình bày trước công bạn để trình mọi ngờ nghĩa (nếu có).

Saigon, ngày 18 11-1964
T.M. Ban Chấp Hành Xứ Đảng Bộ Miền Nam V.N.Q.D.Đ.
Chủ tịch
NGUYỄN-HOÀ-HIỆP

MẤT CHÌ

Mất một con chó NHẬT vừa tròn lam đen ở cổ tra SÍ CÔNG trắng và vàng, là bà lý bắt. Ai tìm thấy được xin đem lại số 509, đường Phạm ngũ Lão Saigon, sẽ hậu tạ.

Bán 1 Guitar điện, 1 Ampli 1 Echo tốt bán Hỏi : Bà Lộc 102.32 Công Quỳnh Saigon.

Trị bịnh Trĩ

Nữ Đông - Y - Sĩ :
LÊ - THỊ - PHIÊN
tại Hòng-Hoa

Trị bịnh trĩ, mạch lươn
Bệnh Phụ nữ : Kinh nguyệt, bạch đai. Xin mời đến 569 (cũ số 30 T) Phan Kỳ, ngang bên ta Dakai, Ngã bảy Saigon.
Kết quả mau lành bịnh.
K.N. 791 — Ngày 16-4.1964.

Salon CỰ - PHÚ

506-508 Lý-thái-Tổ — SAIGON
CẮN MUA GẤP
Mười Vespa, Lambretta từ 10 đến 47.000đ và đến 50.000đ phải khải giá-v. NHẬN MUA không sợ đã CẦM. Có nhiều tương tốt bán giá rẻ. Quý vị cần bán xe gấp không nữa pá, hãy viếng SALON CỰ - PHÚ chắc sẽ hài lòng.

tiếp theo 2 trang 1

đến Vientiane để thảo đầu bàn 18, 11 đã bộc phát mạnh với mỗ vũ trang công nhân bằng súng, sau đó điện chánh quyền Ba Lao Đông và đại diện L. H. B. T. đã cầu tốc đến tại nơi giải thích và xin cuộc đình công để chờ giải quyết. Tuy vậy, cuộc đình công chính (LHBT) và đại diện chánh quyền đã đồng ý tiếp tục đình công nhằm bao vây đưa yêu sách chống đối lại cuộc đình công (để gây quyền lợi cho chủ) và làm áp lực để giải quyết người gây đình công nhằm ít lâu trở lại và phải giải tán ngay cuộc đình công. Sự việc này, đại diện LHBT bị cấm tới không cho ra khỏi nơi đó, nhưng sau đó nhờ sự bảo vệ an ninh của cảnh sát. Ban Đại diện công nhân mới ra ra mắt vì bình an.

Cảnh sát xông vào T.L.Đ. (việt hạ biểu ngữ, và công nhân tuyệt thực

Đến ngày 21-11 hàng trăm cảnh, nhân hàng đặt Vientyan đã giải tán giải đoàn đình công. Tổng Liên đoàn Lao công V.N. đã do bắt và cuộc hội bất thường tả thao đã và cấm đến 10 giờ đêm, cùng nhân đã cùng biểu ngữ đã ý quyết tranh đấu cho được trở lại số lương, nhưng mới vô tình cảnh sát xông vào giải tán số nhân tại trước trụ sở T.L.Đ. kết bước ngăn cản, nhưng sau cùng đồng đã ngoại sức. Anh em công nhân chưa hiểu đã đến cuộc đình công nhân là cũng nhau ngồn cố lên một số anh em cảnh sát viên ở trên xe cảnh sát biểu ngữ. Một cuộc giành giựt và hỗn bỗng xảy ra của chính đến ra. Nhân viên là phải đều và cấm cùng, vì đã là « công nhân à trong nhà của công nhân nên tại sao có sự ngăn giữ?

Sau cùng, trước tình cuộc bộ khẩn cấp được triệu tập có sự đề kiến của đại diện L.H.B.T. phải đối mặt với nhân viên công lực bình động quá đông. Người thái độ phần đối sẩy, hàng trăm công nhân giải công đã được tuyên bố biểu người thực cho đến khi có cuộc tòa giải chánh.

Phái đoàn Lao Động và LHĐT lại đến cư xử ngồn gần xếp

Các vấn đề đã xảy ra có một cảng thông cao, nhưng vẫn phái đoàn gồm 3 chánh quyền Lao Động và đại diện LHĐT lại phải tới cư xử ngồn gần xếp để giải quyền chấm tại phòng ăn của ký tức xá. Tại đây đại diện LHĐT tung Tổ thanh Tuyên đã tìm đã mọi vấn đề trên an công chính để anh em hình

tiếp theo 1 trang 1

bà bão nhưng thân hiện đã đến chính Tổ Trác », Hoàng-Sơn khi người tôi đã biết thích được. Tại trên thân đã đây, có mặt số người sẽ bão kẻ nhân đã cùng thân đó.

« đình bỉ Đình Gia Long đề hoạt » mit tinh »

Đến qua trên, đoàn Điều tính cùng bắt sau đến Gia Đình Gia Long đã đi đến được đặc tốc gần đến, tăng cường giải tán và quên chân không cho đoàn người biểu tình trên, qua hàng rào chính sát và cố lê theo sự đều được bên trong, nhưng đã bắt biểu tình đã phân tán đưa nhau ra ngoài. Theo tin cho biết của tỉnh tại đình Gia Long, nhưng đã bị lực lượng an ninh ngăn chặn lại và khó xuất ở đó qua.

Saigon các ngã đường đều có cảnh sát và quân đội canh gác

Vì sẽ cuộc biểu tình, nên quang cảnh Saigon trở nên 4 kéo trên 4 ngã đường chính, các ngã đường đều có cảnh sát và quân đội tăng cường canh gác. Tại ngã tư Quang Trung gần chợ Lê-văn Duyệt (Hòa Hưng) và Phan Thanh Giản, Hòa Hưng, Tân quốc Tuấn, Phan thanh Phong ra có không thể qua lại được; đường bị cấm, nhưng vẫn có mấy liên tục nên nhiều đông, bởi những người hiếu kỳ đến đây kéo tới.

Tại ngã tư cầu cầu của lực lượng An ninh, đoàn Biểu tình vẫn tiến và kéo được tới đình Gia Long đã đến 10 giờ 30 thì bắt đầu đây, vòng sát và Quan đội được cấp tốc giải tán, đã tạo thêm cho đoàn biểu tình chống cự của những người có vũ trang bằng chai lọ, gạch đá và gậy gộc, tức chống lại những người hiếu chiến bởi nhu cầu và những người tuyệt thực.

Trước sự quyết khích* của những người biểu tình, lực lượng an ninh đã phải dùng mặt và đã những trái khói cay gián tan. Vì vậy sự vụ tuyệt thực đã bắt đầu từ nên quyết liệt, thân đã đông người bị thương vì phải lực lượng ở mà công ở ở tức biểu tình.

Có những người « quá khích » bị tạm giữ và đã được trả tự do ngay sau khi hết « mít tinh »

Mai đây khoảng đến người thích tình nên chưa giải tán và tính hình vẫn tiếp tục nên đã phải dùng lực lượng vũ hội — và ngăn đoàn trong hình tiến nên một số người. * quá khích » bắt bình đã bị tạm giữ, và giữ lại để tìm giữ, và người ngay đã được trả lại tự do.

Mục đích : đoàn biểu tình đã đáo Chính phủ Trần văn Hương và ông hồ Thiều trưởng Đô Mậu

Như trên, chúng tôi đã trình được sự cố tình biểu tình trước phát từ Viện Hòa đạo — sau bài cuộc lễ trên điều Cả Tổng thống J. F. Kennedy đã đến đây? — Đồng bào từ nơi bão lụt miền Trung (tuần đến Saigon) đã đến Chánh phủ Trần văn Hương. Và cũng trong đó đã Thiếu Trưởng Đô Mậu (xem các tin đã đã và bài thường phục) đã ngày xuất biểu, trước sự hoạt động đã nhóm những người biểu tình.

Tổng trưng Kenyatta từ Kenya, ngày thứ Ba 24-11 đã tuyên bố trong cuộc nói ban ở Congo phải tuyên bố ngưng bắn trong khi thương thuyết và ngày thứ Ba 24-11 ngày người đã trống đương bị bọn phiến C.S. gây bắn tan nát.

Tình hình trở nên nghiêm trọng trong giờ phút mới và quân phiến loạn đã loan báo sẽ tấn công 600 người đã trăng trong cố 50 người Bỉ và 50 người Anh, Mỹ và Pháp.

Ông Kenyatta cho biết rằng đã đề nghị với các phái Bỉ, Anh, Mỹ và Pháp phải ngưng ngay lên bắn và phải giải quyết bằng thương thuyết và cho phép ngày hôm nay, Hội đồng Quốc gia Congo phải tuyên bố ngưng bắn trong khi thương thuyết và cho phép người đã trống đương bị bọn phiến C.S. gây bắn tan nát.

Ngày 24-11-1964 các chỉ tịch Bảo đại điều các phái khác hoạt tại trụ sở công bội sinh viên số 4 Duy Tân Saigon, sau khi bắt đầu cuộc gọi là Đại hội sinh viên Việt Nam Tiến Quốc Dân Đảng Cách Mạng Tổng bội sinh viên Việt nam